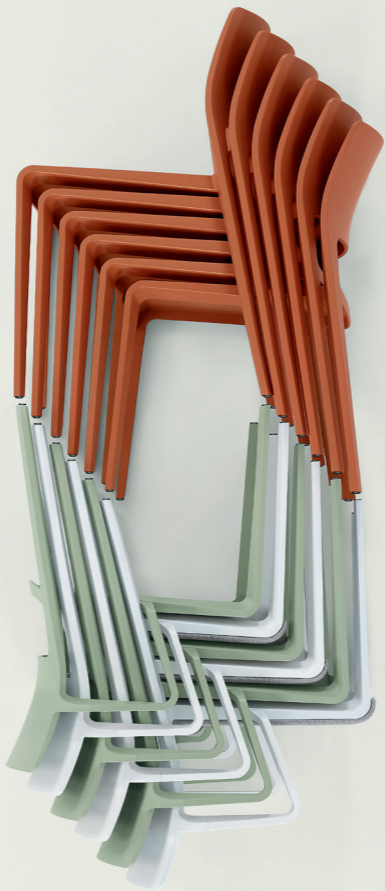


# JUNO 02

---



arper





[www.studio-irvine.com](http://www.studio-irvine.com)

Juno 02 suggerisce nuove possibilità per la plastica, con la delicatezza di un sussurro. Nel 2012 Juno ha ridefinito la sedia in plastica con il gesto minimale di una silhouette slanciata. Ora, Juno 02 reinventa questa seduta senza tempo attraverso un materiale sostenibile e una nuova palette colori, ispirata al mondo naturale. Elegante ed informale al tempo stesso, semplice ed essenziale; la matericità delicata e le finiture di Juno 02 conferiscono una nuova raffinata identità al suo design.

Juno 02 embodies new possibilities for plastic with a whisper, not a shout. In 2012, Juno redefined the plastic chair with the minimal gesture of its slim silhouette.

Now, years later, Juno 02 reimagines this enduring expression in sustainable plastic and a new palette inspired by the natural world. At once elegant and efficient, simple and sleek, its subtle texture and finish bring refined materiality to the classic form.

Juno 02 verkörpert auf zurückhaltend elegante Weise neue Möglichkeiten für den Einsatz von Kunststoff. Im Jahr 2012 definierte Juno den Kunststoffstuhl mit der minimalen Geste einer schlanken Silhouette neu. Jetzt, Jahre später, stellt Juno 02 eine Neuinterpretation dieses zeitlosen Ausdrucks in nachhaltigem Kunststoff und mit einer neuen, von der Natur inspirierten Farbpalette dar. Der Stuhl ist gleichzeitig elegant und effizient, schlicht und schlank.

Seine subtile Textur und Oberfläche verleihen der klassischen Form eine raffinierte Materialität.

---

Juno 02 incarne les nouvelles possibilités du plastique dans un chuchotement discret. En 2012, Juno avait redéfini la chaise en plastique grâce au geste minimal de sa silhouette élancée. Quelques années plus tard, Juno 02 imagine à nouveau cette expression persistante en plastique durable, dans une nouvelle palette inspirée du monde naturel. À la fois élégante et efficace, simple et épurée, sa texture et sa finition subtiles apportent une matérialité raffinée à la forme classique.

Juno 02 encarna con discreción, sin estridencias, las posibilidades del plástico como material constructivo. En 2012, Juno redefinió la silla de plástico trazando su ligera silueta con un gesto mínimo. Ahora, años después, Juno 02 reinventa aquella expresión atemporal a partir de plástico sostenible y de una paleta de colores inspirada en la naturaleza. Elegante y funcional, ligera y sofisticada, su textura y su acabado sutiles aportan una materialidad refinada a su forma clásica. bondades de la simplicidad interpretada con un toque genial. Juno reúne eficiencia y personalización en una combinación única, simple y compacta.

Juno 02は、プラスチックの新たな可能性を体現しています。2012年、Junoはスリムなシルエットのプラスチック製チェアとして誕生。その数年後に持続可能なプラスチック材を使用し、タイムレスな雰囲気を保ちつつ、自然界から触発された新たな色彩を取り入れてJuno 02として生まれ変わりました。エレガントかつ効率的、シンプルかつ洗練された、その繊細な質感と仕上げが融合しながらクラシックなフォルムをつくり上げています。

# Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 仕上げ



1 2 3 4 5 6



7 8

- 1 Monoscocca in polipropilene bianco.
- 2 Monoscocca in polipropilene salvia.
- 3 Monoscocca in polipropilene ruggine.
- 4 Monoscocca in polipropilene tortora.
- 5 Monoscocca in polipropilene antracite.
- 6 Monoscocca in polipropilene nero.
- 7 Monoscocca in polipropilene schienale aperto con/senza braccioli.
- 8 Monoscocca in polipropilene schienale aperto con pad su sedile rivestito in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente. Disponibile con/senza braccioli.

- 1 White polypropylene monoblock.
- 2 Sage green polypropylene monoblock.
- 3 Rust polypropylene monoblock.
- 4 Turtledove gray polypropylene monoblock.
- 5 Anthracite polypropylene monoblock.
- 6 Black polypropylene monoblock.
- 7 Polypropylene monoblock open backrest with/without armrests.
- 8 Polypropylene monoblock with open backrest and seat pad upholstered in fabric, leather, coated fabric or customer's material. Available with/without armrests.

- 1 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Weiß.
- 2 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Salbei grün.
- 3 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Rost.
- 4 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Taubengrau.
- 5 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Anthrazit.
- 6 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen, Schwarz.
- 7 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen mit offener Rückenlehne, mit/ohne Armlehnen.
- 8 Einteilige Sitzschale aus Polypropylen mit offener Rückenlehne und Pad mit Bezug aus Stoff, Leder, beschichtetem Textilien, Kundenleder oder Kundenstoff erhältlich. Erhältlich mit/ohne Armlehnen.

---

## Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 仕上げ

- 1 Monocoque en polypropylène blanc.
- 2 Monocoque en polypropylène sage.
- 3 Monocoque en polypropylène rouille.
- 4 Monocoque en polypropylène taupe.
- 5 Monocoque en polypropylène anthracite.
- 6 Monocoque en polypropylène noir.
- 7 Monocoque en polypropylène, dossier ouvert avec/sans accoudoirs.
- 8 Monocoque en polypropylène, dossier ouvert avec coussin sur le siège revêtu de tissu, cuir ou tissu client. Disponible avec/sans accoudoirs.

- 1 Monocarcasa de polipropileno blanco.
- 2 Monocarcasa de polipropileno salvia.
- 3 Monocarcasa de polipropileno rojizo.
- 4 Monocarcasa de polipropileno tórtola.
- 5 Monocarcasa de polipropileno antracita.
- 6 Monocarcasa de polipropileno negro.
- 7 Monocarcasa de polipropileno, respaldo abierto, con/sin apoyabrazos.
- 8 Monocarcasa de polipropileno, respaldo abierto, con cojín en el asiento tapizado de tela, piel, tejido recubierto, tela o piel cliente. Disponible con/sin apoyabrazos.

- 1 ポリプロピレン製一体型シェル(ホワイト)
- 2 ポリプロピレン製一体型シェル(イエロー)
- 3 ポリプロピレン製一体型シェル(オレンジ)
- 4 ポリプロピレン製一体型シェル(ダブページュ)
- 5 ポリプロピレン製一体型シェル(チャコールグレー)
- 6 ポリプロピレン製一体型シェル(ブラック)
- 7 ポリプロピレン製一体型シェル、オープンバックレスト、アームレスト付き/アームレストなし
- 8 ポリプロピレン製一体型シェル、オープンバックレスト、座面はパッド付でファブリック、合成レザー、レザー、お客様ご支給の生地による上張り仕上げ。アームレスト付き/アームレストなし。



Sedia quattro gambe in polipropilene con schienale aperto. realizzata con materiale al 70% riciclato, disponibile in 6 diverse colorazioni. Sono forniti di serie piedini adatti a diversi tipi di superfici.

Four-leg polypropylene chair, made in 70% recycled material, available in 6 different colours. Provided with glides suitable for different surfaces.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus Polypropylen, in 70% Recyclingmaterial, in 6 verschiedenen Farben erhältlich. Es werden zu verschiedenen Boden geeignete Gleiter standard angeliefert.

Chaise en polypropylène à quatre pieds, fabriquée avec 70 % de matériaux recyclés, disponible en 6 couleurs différentes. Des patins adaptés à différents types de surfaces sont fournis en standard.

Silla de cuatro patas en polipropileno, fabricada con 70% de material reciclado, disponible en 6 colores diferentes. Se suministran de serie los tacos adecuados para diferentes tipos de suelos.

70%再生リサイクル素材で作られたポリプロピレン製 4本脚ベースチェア。6色展開です。  
さまざまな床タイプに適した脚をお選びいただけます。



Sedia quattro gambe in polipropilene, con schienale aperto e braccioli, realizzata con materiale al 70% riciclato, disponibile in 6 diverse colorazioni. Sono forniti di serie piedini adatti a diversi tipi di superfici.

Four-leg polypropylene chair with armrests, made in 70% recycled material, available in 6 different colours. Provided with glides suitable for different surfaces.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus Polypropylen mit Armlehnen, in 70% Recyclingmaterial, in 6 verschiedenen Farben erhältlich. Es werden zu verschiedenen Boden geeignete Gleiter standard angeliefert.

Chaise en polypropylène à quatre pieds, avec accoudoirs, fabriquée avec 70% de matériaux recyclés, disponible en 6 couleurs différentes. Des patins adaptés à différents types de surfaces sont fournis en standard. Minimum de commande : 2 articles avec la même finition.

Silla de polipropileno de cuatro patas, con brazos. Fabricada con 70% de material reciclado, disponible en 6 colores diferentes. Se suministran de serie los tacos adecuados para diferentes tipos de suelos.

70%再生リサイクル素材で作られたポリプロピレン製 アームレスト付き4本脚ベースチェア。6色展開です。  
さまざまな床タイプに適した脚をお選びいただけます。



Sedia quattro gambe in polipropilene con schienale aperto, dotata di cuscino applicato alla seduta, realizzata con materiale al 70% riciclato, disponibile in 6 diverse colorazioni. Il cuscino può essere realizzato in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente. Sottosedile per impilaggio. Sono forniti di serie piedini adatti a diversi tipi di superfici.

Four-leg polypropylene chair with seat cushion. Made in 70% recycled material, available in 6 different colours. The cushion is available in fabric, leather, coated fabric or customer's material. Stacking protections included. Provided with glides suitable for different surfaces.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus Polypropylen mit Sitzkissen, in 70% Recyclingmaterial, in 6 verschiedenen Farben erhältlich. Das Kissen ist in Stoff, Leder, beschichtetem Textilien, Kundenleder oder Kundenstoff erhältlich. Stapelschutzkissen eingeschlossen. Es werden zu verschiedenen Boden geeignete Gleiter standard angeliefert.

Chaise en polypropylène à quatre pieds avec coussin appliqué sur l'assise, fabriquée avec 70% de matériaux recyclés, disponible en 6 couleurs différentes. Le coussin peut être réalisé en tissu, cuir, tissu enduit, tissu ou cuir client. Sous-siège à empiler inclus. Des patins adaptés à différents types de surfaces sont fournis en standard.

Silla de polipropileno de cuatro patas con cojín aplicado en el asiento. Fabricada con 70% de material reciclado, disponible en 6 colores diferentes. El cojín se puede realizar en tela, piel, tejido recubierto, tela o piel del cliente. Protector de asiento para apilamiento incluido. Se suministran de serie los tacos adecuados para diferentes tipos de suelos.

70%再生リサイクル素材で作られたポリプロピレン製 4本脚ベースチェア。6色展開です。

座面には、ファブリック、レザー、合成皮革またはお客様ご支給のファブリックまたはレザーを利用したクッション付きです。

スタッキング用アンダーシート付き。

さまざまな床タイプに適した脚をお選びいただけます。



## Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



Sedia quattro gambe in polipropilene, con braccioli e dotata di cuscino applicato alla seduta. Realizzata con materiale al 70% riciclato, disponibile in 6 diverse colorazioni. Il cuscino può essere realizzato in tessuto, pelle, tessuto spalmato, tessuto o pelle cliente. Sottosedile per impilaggio incluso. Sono forniti di serie piedini adatti a diversi tipi di superfici.

Four-leg polypropylene chair with armrests and seat cushion. Made in 70% recycled material, available in 6 different colours. The cushion is available in fabric, leather, coated fabric or customer's material. Stacking protections included. Provided with glides suitable for different surfaces.

Stuhl mit vierbeinigem Gestell aus Polypropylen mit Armlehnen und Sitzkissen, in 70% Recyclingmaterial, in 6 verschiedenen Farben erhältlich. Das Kissen ist in Stoff, Leder, beschichtetem Textilien, Kundenleder oder Kundenstoff erhältlich. Stapelschutzkissen eingeschlossen. Es werden zu verschiedenen Boden geeignete Gleiter standard angeliefert.

Chaise en polypropylène à quatre pieds, avec accoudoirs et coussin appliqué sur l'assise, fabriquée avec 70% de matériaux recyclés, disponible en 6 couleurs différentes. Le coussin peut être réalisé en tissu, cuir, tissu enduit, tissu ou cuir client. Sous-siège à empiler inclus. Des patins adaptés à différents types de surfaces sont fournis en standard.

Silla de polipropileno de cuatro patas, con brazos y equipada con un cojín aplicado en el asiento. Fabricada con 70% de material reciclado, disponible en 6 colores diferentes. El cojín se puede realizar en tela, piel, tejido recubierto, tela o piel del cliente. Protector de asiento para apilamiento incluido. Se suministran de serie los tacos adecuados para diferentes tipos de suelo.

70%再生リサイクル素材で作られたポリプロピレン製  
アームレスト付き4本脚ベースチェア。6色展開です。

座面には、ファブリック、レザー、合成皮革または  
お客様ご支給のファブリックまたはレザーを利用したクッション付きで  
す。

スタッキング用アンダーシート付き。

さまざまな床タイプに適した脚をお選びいただけます。地。スタッキングパッドおよびグライド付き。



Cuscino seduta con rivestimento in tessuto o tessuto cliente. L'accessorio è removibile e adatto all'utilizzo outdoor.

Seat cushion upholstered with fabric or customer's own material. The accessory is removable and suitable for outdoor use.

Sitzkissen mit Stoff- oder Kundenstoffbezug. Das Zubehör ist abnehmbar und für eine Outdoor-Nutzung geeignet.

Coussin d'assise revêtu en tissu ou tissu client. L'accessoire est amovible et adapté à un usage en extérieur.

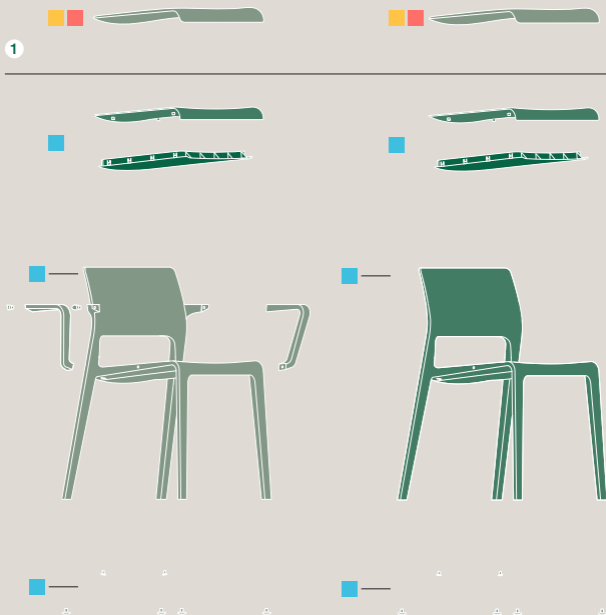
Cojín de asiento tapizado en tela o tela cliente. El accesorio es removible y apto para uso en exteriores.

ファブリック、お客様ご支給の張り地のいずれかで縫製したシートクッション。  
取り外し可能で屋外用バージョンです。



## Disassemblabilità / Disassembly / Zerlegbarkeit

Per una corretta gestione del fine vita, separa i materiali e conferiscili al più vicino centro di recupero o smaltimento / For proper end-of-life disposal, separate the materials and take them to the nearest recovery or disposal center / Trennen Sie die Materialien und bringen Sie sie in das nächstliegende Recycling- oder Entsorgungszentrum für eine korrekte Entsorgung am Lebensende



2

### 1 Rivestimento

- Materiale di rivestimento
- Materiale di imbottitura

### 1 Upholstery

- Upholstery
- Padding

### 1 Bezug

- Bezugsmaterial
- Polstermaterial

### 2 Scocca

- Plastica
- Piedini
- Plastica

### 2 Shell

- Plastic
- Glides
- Plastic

### 2 Schale

- Plastik
- FüÙÙe
- Plastik

## Désassemblabilité / Desmontabilidad / 分解の容易性

Pour une bonne gestion de la fin de vie, séparer les matériaux et les livrer au centre de valorisation ou d'élimination le plus proche / Para una gestión adecuada al final de su vida útil, separe los materiales y llevelos al centro de reciclaje o punto limpio más cercano / 本製品は材料ごとに分解することができます。廃棄の際は各自治体の指示に従って適切に処理をしてください。



### 1 Revêtement

- Matériau de revêtement
- Matériau de rembourrage

### 1 Tapizado

- Material de revestimiento
- Acolchado interior

### 1 張り地

- 張り地材料
- クッション材

### 2 Coque

- Plastique
- Pieds
- Plastique

### 2 Carcasa

- Plástico
- Piess
- Plástico

### 2 ベース

- プラスチック
- グライド
- プラスチック

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

– IT

**Tessuti:** è importante pulire regolarmente il tessuto al fine di mantenerne l'aspetto nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto, si consiglia perciò di pulire con aspirapolvere a bassa aspirazione, preferibilmente ogni settimana. Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.

Per le macchie di unto è possibile utilizzare smacchiatori a secco attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del produttore.

Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta da massimo 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua. Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

**Tessuti spalmati:** Spolverare regolarmente con un panno in microfibra. In caso di macchie, pulire utilizzando un panno inumidito in acqua tiepida o acqua e sapone neutro. Non utilizzare prodotti abrasivi, alcol etilico e detergenti a base solvente. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

**Pelle, cuoio:** Fare attenzione all'esposizione dei prodotti alla luce solare diretta: può alterare i colori dei rivestimenti. Evitare l'esposizione a fonti di calore. Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie vanno rimosse prima possibile per evitare che penetrino in profondità, assorbendole immediatamente con carta assorbente o con un panno. Per la pulizia, utilizzare prodotti di qualità specifici per la pulizia della pelle, seguendo attentamente le prescrizioni del fabbricante. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. In alternativa è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone neutro ben diluito. Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia, e asciugare immediatamente dopo il trattamento.

**Materiali plastici:** Spolverare regolarmente le superfici in plastica con un panno in microfibra. La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando un panno o una spugna morbidi inumiditi con acqua tiepida o acqua e detergente neutro ben diluito. Non usare per la pulizia smacchiatori commerciali o prodotti aggressivi. Per evitare di graffiare, utilizzare un panno morbido e pulire con movimenti circolari. In nessun caso utilizzare detergenti a base solvente o prodotti abrasivi. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

**Indicazioni d'uso & manutenzione per prodotti outdoor:** Arper garantisce, attraverso test di laboratorio, la resistenza e la durata dei suoi prodotti. Si fa presente, tuttavia, che qualsiasi materiale esposto agli agenti atmosferici, anche se trattato in modo specifico per l'outdoor, subirà nel tempo un graduale degrado, la cui entità è strettamente correlata alla posizione geografica, all'andamento dei fenomeni climatici, alla presenza più o meno marcata di umidità, salinità (bordo piscina, ambienti marini). L'uso e la manutenzione sono condizioni che determinano l'effettiva resa e il mantenimento in buone condizioni del prodotto nel tempo. Si raccomanda perciò di evitare condizioni esterne critiche come l'esposizione prolungata e diretta alla luce solare, alla pioggia battente e ad ambienti aggressivi come la prossimità al bagnasciuga o dove la brezza marina può portare elevati livelli di umidità con salinità marina o sabbie abrasive. Non posizionare i prodotti in legno su tappeti erbosi o fondi irregolari, dove eventuali ristagni d'acqua potrebbero danneggiare le parti a contatto.

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

In ogni caso, non lasciare mai che acqua o altri liquidi ristagnino sul prodotto. In prossimità di piante o alberi, rimuovere eventuali foglie, fiori o sostanze organiche che dovessero posarsi sulle superfici del prodotto, per evitare che il loro deterioramento possa macchiare le vernici o i tessuti. In caso di esposizione alla pioggia, appena possibile rimuovere e far asciugare separatamente i cuscini (se presenti) dalla sedia per favorire l'asciugatura e il drenaggio dell'acqua.

Si raccomanda una pulizia periodica, seguendo le indicazioni consigliate per i diversi materiali. Per brevi periodi di inutilizzo, si raccomanda di coprire il prodotto con la cover protettiva. In caso di inutilizzo prolungato o durante il periodo invernale, si raccomanda di pulire il prodotto, farlo asciugare bene, riporlo in un luogo interno ben aerato e al riparo dagli agenti atmosferici. I cuscini (se presenti) vanno rimossi dalla sedia, puliti e lasciati asciugare bene, e infine riposti in un luogo interno ben aerato e al riparo dagli agenti atmosferici.

### — EN

**Fabrics:** It is important that fabrics are cleaned regularly in order to keep them looking their best and extend their life. Powder and dirt can cause wear and tear on fabrics and as such we advise that you clean them using a low-pressure vacuum cleaner, preferably once a week. Non-greasy stains can be removed by delicately dabbing them with a clean cloth that won't leave any lint or a sponge that has been soaked in clean, warm water then thoroughly squeezed out. If necessary, you can then soak with soapy water or water with liquid washing up detergent added (see formulas). Once this is done, soak the surface with clean, tepid water.

For greasy stains, use a dry stain remover. Ensure that you comply with the manufacturer's instructions as closely as possible.

If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

**Formulas:** The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use. The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water. If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

**Coated fabrics:** Regularly dust using a microfibre cloth. In the event of stains, clean using a cloth that has been dampened using tepid water or water with some neutral soap in it. Do not use abrasive products, ethyl alcohol and solvent-based detergents. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

**Leather, hide:** Take care not to place products in direct sunlight as this can alter the colour of these materials. Avoid exposing the materials to heat sources.

Regularly dust using a soft, dry cloth. Any stains need to be removed as quickly as possible to prevent them from soaking in deeply. Use absorbent paper or a cloth to absorb them straight away. For cleaning, use specific, high-quality leather cleaning products and comply with the manufacturer's instructions as closely as possible. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise. Alternatively, use a cloth that has been dampened with some water and well-diluted neutral soap. Do not rub. Instead, delicately dab the stain working from the edge into the centre, then dry immediately after treatment.

**Plastic materials:** Regularly plastic surfaces dust using a microfibre cloth. Dust and common domestic stains can be removed using a cloth or sponge that has been dampened in tepid water or water with some well-diluted neutral detergent in it. Do not use commercial stain removers or aggressive products for cleaning. In order to avoid scratching the products, use a soft cloth and clean using circular movements. Under no circumstances should you use solvent-based detergents or abrasive products. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

**Indications for use & maintenance of "outdoor" products:** Arper guarantees, through laboratory tests, the strength and durability of its products. It should be noted, however, that any material exposed to atmospheric agents and the elements, even if treated specifically for outdoor use, will undergo a gradual deterioration over time, the extent of which is closely related to the geo-graphical position, the evolution of climatic phenomena, the more or less marked presence of humidity, salinity (poolside, marine environments).

Use and maintenance are conditions that determine the actual yield and maintenance in good condition of the product over time. It is therefore recommended to avoid critical external conditions such as prolonged and direct exposure to sunlight, pouring rain and aggressive environments such as proximity to the seaside or where the sea breeze can bring high levels of moisture with marine salinity or abrasive sands. Do not place wooden products on lawns or uneven surfaces, where any stagnation of water may damage the parts in contact. In any case, never let water or other liquids stagnate on the product. In the vicinity of plants or trees, remove any leaves, flowers or organic substances that could rest on the surfaces of the product, to prevent that their deterioration stains the paints or fabrics. In case of exposure to rain, as soon as possible, remove the pillows (if any) from the chair and let them dry separately to facilitate drying and drainage of the water. Periodic cleaning is recommended, following the recommended indications for the different materials. For short periods when the product is not in use, it is recommended to cover it with the protective cover. In case of prolonged non-use or during the winter period, it is recommended to clean the product, allow it to dry well, and store it in a well-aerated indoor place, protected from the elements. The pillows (if any) must be removed from the chair, cleaned and left to dry well, and finally, stored in a well-aerated indoor place, protected from the elements.

### – DE

**Stoffe:** Stoffe sind regelmäßig zu reinigen, um das Aussehen zu bewahren und die Lebensdauer zu verlängern. Staub und Dreck nutzen den Stoff ab, deshalb empfiehlt es sich, ihn vorzugsweise einmal wöchentlich mit niedriger Saugstufe abzusaugen. Fettfreie Flecken lassen sich mit einem fusselfreien sauberen Tuch oder Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und dann gut ausgedrückt wurden. Wenn nötig, anschließend in Seifenlauge oder in Wasser mit etwas Geschirrspülmittel eintauchen (siehe Formeln). Anschließend in lauwarmes sauberes Wasser eintauchen. Bei Fettflecken können trockene Fleckenentferner verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen.

Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.  
Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

**Beschichtete Textilien:** Regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Flecken mit einem mit lauwarmem Wasser oder einer neutralen Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen. Keine scheuernden Mittel, Ethylalkohol und Reiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

**Leder:** Bitte achten Sie darauf, die Produkte nicht direktem Sonnenlicht auszusetzen: dies kann die Bezüge ausbleichen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen aufstellen. Regelmäßig mit einem trockenen Mikrofasertuch abstauben. Eventuelle Flecken sind so schnell wie möglich mit Küchenpapier oder einem Tuch zu entfernen, damit sie nicht einziehen. Zum Reinigen können hochwertige Lederreiniger verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten. Alternativ kann ein mit gut gelöster neutraler Seifenlauge angefeuchtetes Tuch verwendet werden. Nicht reiben, sondern den Fleck von den Rändern zur Mitte sanft abtupfen und anschließend sofort trocknen.



---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

**Kunststoff:** Kunststoffflächen regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Staub und haushaltsübliche Flecken können mit einem Tuch oder Schwamm entfernt werden, die mit lauwarmem Wasser oder einer gut gelösten Lauge aus Wasser und einem neutralen Reiniger angefeuchtet wurden. Keine handelsüblichen Fleckenentferner oder scheuernden Reiniger verwenden. Um Kratzer zu vermeiden, ein weiches Tuch verwenden und Kreisbewegungen machen. In keinem Fall Lösungsmittel oder scheuernde Reiniger verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

**Verwendungs- und pflegehinweise für outdoor-produkte:** Arper garantiert durch Labortests die Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit seiner Produkte. Wir weisen darauf hin, dass sich jedes Material im Laufe der Zeit abnutzt, das atmosphärischen Einflüssen ausgesetzt ist, trotz einer spezifischen Outdoor-Behandlung. Das Ausmaß hängt eng mit der geografischen Lage, der Entwicklung klimatischer Phänomene, vorhandener Feuchtigkeit und der Salinität (Schwimmbeckenrand, Meernähe) zusammen.

Die Verwendung und Pflege sind Konditionen, die die effektive Leistung und den guten Erhaltungszustand des Produkts im Lauf der Zeit gewährleisten. Es ist daher ratsam, kritische Außenkonditionen zu meiden, wie die verlängerte und direkte Aussetzung an Sonnenlicht, Regen und aggressive Umfelder wie die Nähe zur Strandlinie oder dort, wo die Meeresbrise für eine hohe Feuchtigkeit mit Salinität oder abrasivem Sand sorgt. Bitte positionieren Sie die Holzprodukte nicht auf Grasflächen oder unregelmäßige Untergründe, wo eventuelle Staunässe die anliegenden Teile schädigen könnte. Sorgen Sie bitte immer dafür, dass sich Wasser oder andere Flüssigkeiten niemals auf dem Produkt anstauen. In der Nähe von Pflanzen und Bäumen sollten Blätter, Blüten oder organische Substanzen entfernt werden, damit sich diese nicht auf der Produktoberfläche ablagern und im Laufe ihres Verfallprozesses Lacke und Stoffe beschmutzen. Wenn das Produkt Regen ausgesetzt ist, muss es so schnell wie möglich entfernt und die Kissen (wenn vorhanden) separat vom Stuhl getrocknet werden, um die Trocknung und das Abtropfen des Wassers zu unterstützen.

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung gemäß den für die verschiedenen Materialien empfohlenen Angaben. Wenn das Produkt über einen kurzen Zeitraum hinweg nicht verwendet wird, empfehlen wir es, mit dem Schutzcover zu überdecken. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet wird oder während der Wintermonate, empfehlen wir, dieses zu reinigen, gut zu trocknen und an einem gut durchlüfteten und vor Wettereinflüssen geschützten Ort im Innenbereich aufzubewahren. Die Kissen (wenn vorhanden) müssen vom Stuhl entfernt, gereinigt, getrocknet und anschließend an einem gut durchlüfteten und vor Wettereinflüssen geschützten Ort im Innenbereich aufbewahrt werden.

### – FR

**Tissus :** Il est important de nettoyer régulièrement le tissu afin de maintenir son aspect dans des conditions optimales et de prolonger sa durée de vie. La poussière et la saleté abiment le tissu, nous recommandons donc de le nettoyer avec un aspirateur à faible aspiration, de préférence chaque semaine. Les taches non grasses peuvent être éliminées en les tamponnant délicatement avec un chiffon propre qui ne dépose pas de fibres ou avec une éponge plongée au préalable dans une eau chaude et propre puis bien essorée. Trempez si besoin avec de l'eau savonneuse ou avec de l'eau contenant un peu de liquide vaisselle (voir formules). Rincez ensuite abondamment la surface avec de l'eau chaude et propre.

Pour les taches de graisse, il est possible d'utiliser des produits de nettoyage à sec en veillant à suivre scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant.

En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent. Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décilitre de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation. La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

---

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

**Tissus enduits** : Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon en microfibre. En cas de taches, nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'un mélange d'eau et de savon neutre. N'utilisez pas de produits abrasifs, d'alcool éthylique ou de produit nettoyant à base de solvant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

**Cuir première qualité** : Prenez garde à l'exposition des produits à la lumière directe du soleil: cela peut altérer les couleurs des revêtements. Évitez l'exposition à des sources de chaleur.

Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon doux et sec. Toutes les taches doivent être éliminées le plus vite possible pour éviter qu'elles ne pénètrent en profondeur. Il faut pour cela les absorber immédiatement à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon. Pour le nettoyage, utilisez des produits de qualité spécialement conçus pour le nettoyage du cuir, en suivant attentivement les instructions du fabricant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent. Alternativement, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau et de savon neutre bien dilué. Ne frottez pas, mais tamponnez doucement des bords vers le centre de la tache et séchez immédiatement après le traitement.

**Matériaux plastiques** : Dépoussiérez régulièrement les surfaces en plastique avec un chiffon en microfibre. La poussière et les taches domestiques les plus courantes peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge douce imbibés d'une solution aqueuse de savon neutre bien dilué. N'utilisez pas de détachants du commerce ni de produits agressifs pour le nettoyage. Pour éviter les rayures, utilisez un chiffon doux et nettoyez en effectuant des mouvements circulaires. N'utilisez en aucun cas des détergents à base de solvant ni des produits abrasifs. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

**Conseils d'utilisation et d'entretien des produits pour l'extérieur** : Par des tests en laboratoire, Arper garantit la résistance et la longévité de ses produits. Veuillez cependant noter que tout matériau exposé aux intempéries, même lorsqu'il a été spécialement traité pour l'extérieur, subira une dégradation progressive au fil du temps. L'étendue de cette dégradation est étroitement liée à la position géographique, à l'évolution des phénomènes climatiques, à un degré plus ou moins élevé d'humidité ou de salinité (bord de piscine, environnements marins).

L'utilisation et l'entretien sont des conditions qui déterminent le rendement effectif et le maintien du produit en bon état au cours du temps. Il est donc recommandé d'éviter les conditions extérieures critiques telles que l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil, la pluie battante et les environnements agressifs tels que la proximité du bord de l'eau ou les lieux où la brise de mer peut amener des niveaux élevés d'humidité accompagnés de salinité marine ou de sables abrasifs. Ne placez pas de produits en bois sur des pelouses ou des sols irréguliers, où une stagnation d'eau pourrait endommager les parties en contact. Dans tous les cas, ne laissez jamais de l'eau ni aucun autre liquide stagner à la surface du produit. À proximité de plantes ou d'arbres, retirez toutes les feuilles, fleurs ou substances organiques susceptibles de se déposer sur les surfaces du produit, afin d'éviter que leur détérioration ne laisse des taches sur les peintures ou les tissus. En cas d'exposition à la pluie, le cas échéant, retirez dès que possible et faites sécher séparément les coussins de la chaise pour faciliter le séchage et l'évacuation de l'eau.

Il est recommandé de procéder périodiquement à un nettoyage en suivant les indications conseillées pour les différents matériaux. Si le produit n'est pas utilisé durant une courte période, il est recommandé de le couvrir avec sa housse de protection. En cas de non-utilisation prolongée ou bien durant la période hivernale, il est recommandé de nettoyer le produit, de bien le laisser sécher et de l'entreposer à l'intérieur dans une pièce bien ventilée et à l'abri des intempéries. Les coussins (s'il y en a) doivent être retirés de la chaise, nettoyés et bien séchés, puis rangés dans un endroit interne bien ventilé à l'abri des intempéries.

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

– ES

**Tejidos:** Es importante limpiar periódicamente el tejido para mantener su aspecto en las mejores condiciones posibles y prolongar su duración. El polvo y la suciedad estropean el tejido, así que se recomienda limpiarlo con un aspirador de baja potencia, preferentemente una vez a la semana. Las manchas que no sean de grasa se quitan presionando suavemente con un paño limpio que no deje pelusas o con una esponja, previamente empapados en agua caliente limpia y bien escurridos. Si fuese necesario, a continuación mojar con agua y jabón o con agua mezclada con detergente líquido para los platos (ver fórmulas). Después, mojar la superficie con agua limpia templada. Para las manchas de grasa, se puede recurrir a quitamanchas en seco, siguiendo rigurosamente las indicaciones del fabricante.

En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

**Fórmulas:** La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

**Tejidos recubierto:** Quitar el polvo periódicamente con un paño de microfibra. En caso de manchas, limpiar con un paño humedecido en agua templada o en agua con jabón neutro. No utilizar productos abrasivos, alcohol etílico ni detergentes con disolventes. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

**Cuero:** Tener cuidado con la exposición de los productos a la luz solar directa: puede alterar los colores de los revestimientos. Evitar la exposición a fuentes de calor. Quitar el polvo periódicamente con un paño suave y seco. En caso de manchas, hay que quitarlas lo antes posible para evitar que penetren en profundidad. Se recomienda absorberlas de inmediato con papel de cocina o con un paño. Para la limpieza, utilizar productos de calidad específicos para la piel y seguir atentamente las indicaciones del fabricante. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas. Como alternativa, también se puede utilizar un paño humedecido con agua y jabón neutro bien diluido. No frotar, sino presionar con suavidad desde los bordes hacia el centro de la mancha, y secar inmediatamente después.

**Materiales plásticos:** Quitar el polvo de las superficies de plástico periódicamente con un paño de microfibra. El polvo y las manchas domésticas más habituales se pueden quitar con un paño o una esponja suaves humedecidos con agua templada o una solución de agua y jabón neutro bien diluido. No usar quitamanchas comerciales ni productos agresivos. Para evitar rayar la superficie, utilizar un paño suave y limpiar con movimientos circulares. No utilizar en ningún caso limpiadores con disolventes o productos abrasivos. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

**Instrucciones de uso y mantenimiento para los productos de exterior:** Arper garantiza, mediante pruebas de laboratorio, la resistencia y durabilidad de sus productos. No obstante, hay que tener

en cuenta que cualquier material expuesto a los agentes atmosféricos, aunque haya sido tratado específicamente para su uso en exteriores, sufrirá una degradación progresiva a lo largo del tiempo, cuyo alcance está estrechamente relacionado con la posición geográfica, los fenómenos climáticos, la presencia de una humedad más o menos marcada, la salinidad (cerca de piscinas, ambientes marinos).

El uso y el mantenimiento son condiciones que determinan el rendimiento efectivo y la conservación del producto en buen estado a lo largo del tiempo. Por lo tanto, se recomienda evitar las condiciones críticas en el exterior, como la exposición prolongada y directa a la luz del sol, la lluvia torrencial y los entornos agresivos, como la proximidad a la costa o donde la brisa marina pueda generar altos niveles de humedad con salinidad del mar o arenas abrasivas.

---

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

No coloque los productos de madera sobre el césped o suelos irregulares, donde cualquier estancamiento de agua podría dañar las piezas en contacto con dichas superficies. En cualquier caso, nunca permita que el agua u otros líquidos se estancuen en el producto. Si está cerca de plantas o árboles, retire las hojas, flores o materia orgánica que puedan depositarse en las superficies del producto, para evitar que su deterioro manche las pinturas o los tejidos. En caso de exposición a la lluvia, retire y seque lo antes posible los cojines (si los hay) por separado de la silla para facilitar el secado y el drenaje del agua. Se recomienda una limpieza periódica, siguiendo las indicaciones recomendadas para los diferentes materiales. Para periodos cortos de no utilización, se recomienda cubrir el producto con la funda de protección. En caso de no utilización prolongada o durante el periodo invernal, se recomienda limpiar el producto, secarlo bien y guardarlo en un lugar interior bien ventilado y protegido de los agentes atmosféricos. Los cojines (si los hay) se deben retirar de la silla, limpiar y dejar secar bien, y luego guardar en un lugar interior bien ventilado y protegido de los agentes atmosféricos.

### — JP

**ファブリック:** 外観を最も良い状態に維持して、より長くお使いいただくためには、定期的なファブリックのお手入れが大切です。ほこりや汚れはファブリックを傷める原因となるため、吸引力の低い掃除機で、週に1度のお掃除をお勧めします。

油汚れ以外の汚れは、清潔な熱湯に浸してよく絞った清潔な布で、毛やスポンジを残さないものを使用し、軽くたたいて落とします。その後、必要に応じて、石鹸水または食器用液体洗剤（組成をご確認ください）を加えた水に浸してから、清潔なぬるま湯を表面に浸します。

油汚れには、製造元の指示に厳密に従い、ドライクリーニング染み抜き剤を使用することが可能です。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

**配合:** 石鹸水は、湯1リットルに対して粉状石鹸25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

**コーティング加工ファブリック:** マイクロファイバー布で定期的にはこりを除去してください。汚れのある場合は、ぬるま湯または中性石鹸と水で湿らせた布で拭いてください。研磨剤、エチルアルコール、溶剤ベースのクリーナーは使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

**ハイクラスハードレザー:** 製品を直射日光にさらす際にはご注意ください。

コーティングが変色することがあります。熱源にさらさないでください。

乾いた柔らかい布で定期的にはこりを除去してください。汚れが深く浸透するのを防ぐため、汚れはペーパータオルまたは布ですぐに吸い取るようにして、できるだけ早く取り除いてください。お手入れには、製造元の指示に注意深く従い、レザー用の高品質の製品を使用してください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。または、水とよく薄めた中性石鹸で湿らせた布を使用することもできます。擦らないように注意して、汚れの端から中央に向かって軽くたたき、お手入れ後はすぐに乾かしてください。

**プラスチック素材:** マイクロファイバー布を使用して、定期的にプラスチック表面のほこりを除去します。ほこりや家庭の最も一般的な汚れは、ぬるま湯または十分に薄めた中性洗剤と水で湿らせた柔らかい布かスポンジを使用して取り除くことができます。市販の染み抜き剤や強力な製品はお手入れに使用しないでください。傷を付けないようにするため、柔らかい布を使用して、円を描くように拭いてください。溶剤ベースのクリーナーや研磨剤は決して使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

---

## Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

### 「屋外用」製品の取扱説明書・メンテナンスガイド:

Arperでは、ラボ試験の実施により、製品の強度と耐久性を保証します。ただし、いずれの素材も、屋外用の特別処理が施されてはいても、大気中の物質にさらされることで時間の経過とともに徐々に劣化することにご注意ください。劣化の程度は、地理的位置、気候現象の傾向、顕著な湿気の有無、塩分（プールサイドや海辺）と密接に関連しています。製品が適切に機能し、長期にわたり良好な状態を維持するための決め手となるのは、お取り扱い方法とメンテナンスです。したがって、直射日光や雨に長時間さらしたり、塩分や研磨砂を含む高湿度の海風が吹き寄せる場所や波打ち際など侵食性の高い環境に長時間置いたりするなどの、過酷な屋外条件を回避することをお勧めします。芝生や平らでないところに木製品を置かないでください。水が溜まり、接触している部分を傷める恐れがあります。いずれの場合も、水やその他の液体が製品上に溜まらないようにしてください。植物や木の近くでは、製品の表面に付着した葉や花、その他の有機物質を取り除いてください。これらが腐敗して、塗装やファブリックを汚す恐れがあります。チェアに雨が当たった場合は、クッションがあれば、できるだけ早く取り外して乾かすことで、チェアから水分を拭き取り、乾きやすくします。素材ごとに推奨される指示に従い、定期的にお手入れしてください。短期間使用しない場合は、製品を保護カバーで覆います。長期間使用しない場合や冬季には、製品のお手入れ後、よく乾かしてから、換気の良い屋内に保管し、大気中の物質から保護するようにしてください。クッションがある場合は、チェアから取り外し、お手入れ後よく乾かしてから、換気の良い屋内に保管して、大気中の物質から保護するようにしてください。

---

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Information about the intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報**

**– IT**

EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche

**Applicazioni:**

Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.

Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

– **Utilizzo:** il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

– **Precauzioni:** si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.

– **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

– **Informazioni per il Fine Vita:** a fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.

**– EN**

Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for nondomestic seating

**Applications:**

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.

– **Correct use:** The product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

– **Precautions:** to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.

– **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

– **Information about disposal:** At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.

---

## **Informazioni sulla destinazione d'uso / Information about the intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報**

### **– DE**

Norm DIN EN 16139 "Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich"

#### **Anwendungen:**

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleieräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen

– **Gebrauch:** Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltpflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

– **Achtung:** Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

– **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

– **Informationen für das Ende der Betriebsdauer:** Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.

### **– FR**

Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif

#### **Applications :**

Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

– **Utilisation :** Le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

– **Précautions :** Il est conseillé de vérifier périodiquement que les fixations de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.

– **Garantie :** Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

– **Informations sur la fin de vie :** Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.

---

## Informazioni sulla destinazione d'uso / Information about the intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

### — ES

Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico

#### Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

**Uso:** El producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

— **Precauciones:** Es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los ajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.

— **Garantía:** Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Información para el final de la vida del producto:** Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.

### — JP

(準拠規格 EN16139 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)

**用途:** レベル L1 (一般的な用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

**適切な使用:** は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合(例えば、脚立の代用したり、アームレストの上に座ったり、過度に重いものを偏った形で置いたりした場合には、事故が起きる可能性があります。

**注意:** 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部のねじが適切に締まっているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。

**保証:** Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

**製品の寿命に関する情報:** 製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。

---



**Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification environnement du produit / Certificaciones ambientales de producto / 環境保全に関する認証**



PRODUCT CERTIFIED  
FOR LOW CHEMICAL  
EMISSIONS:  
UL.COM/JG  
UL 2818



Tutti i modelli della collezione Juno 02 sono certificati GS (Geprüfte Sicherheit) in conformità alla norma EN 16139:2013 livello L2 (uso estremo).  
[Rif. Certificato No. Z1A 078117 0004 Rev.01].

Every Juno 02 model is compliant with GS (Geprüfte Sicherheit) Certification, according to EN 16139:2013 level L2 norm, (extreme use).  
[Ref. Certification Nr. Z1A 078117 0004 Rev.01].

Alle Juno 02 Modelle sind nach Vorgabe der Norm GS (Geprüfte Sicherheit), gemäß der EN 16139:2013 Prüfstufe L2 (Starke Nutzung) zertifiziert.  
[Bescheinigung Nr. Z1A 078117 0004 Rev.01].

Tous les modèles de la collection Juno 02 sont certifiés GS (Geprüfte Sicherheit) conformément à la norme EN 16139: 2013 (niveau L2 usage public sévère).  
[Ref. Certification n° Z1A 078117 0004 Rev.01].

Todos los modelos de la colección Juno 02 son certificados GS (Geprüfte Sicherheit), según la norma EN 16139:2013 nivel L2 para uso extremo.  
[Ref. Certificado Nr. Z1A 078117 0004 Rev.01].

Juno 02コレクションのすべてのモデルは、EN 16139:2013 のレベルL2(極限まで使用)に準拠した認定を取得済みです。  
[Ref. Certification Nr. Z1A 078117 0004 Rev.01].

Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito [www.arper.com](http://www.arper.com)

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit [www.arper.com](http://www.arper.com)

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website [www.arper.com](http://www.arper.com)

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site [www.arper.com](http://www.arper.com)

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web [www.arper.com](http://www.arper.com)

認証済み製品に関する詳細情報は、Arperまでお問い合わせください。またウェブサイト [www.arper.com](http://www.arper.com)でもご覧いただけます。

---

Arper SPA si riserva di apportare modifiche e/o migliorie di carattere tecnico ed estetico ai propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso.

Per maggiori informazioni visitate il sito [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA reserves the right to make technical and aesthetic changes and/or improvements to its products at any time without notice.

For more information visit the website [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Veränderungen und Verbesserungen technischen und ästhetischen Charakters an seinen Produkten vorzunehmen.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations d'ordre technique et esthétique à ses produits, et ceci à tout moment et sans préavis.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [arper.com](http://arper.com)

Arper SPA se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras técnicas y estéticas en sus productos en cualquier momento y sin previo aviso.

Para más información, visite [arper.com](http://arper.com)

Arper SPAは、予告なしにいつでも製品に技術的および美的な変更および/または改善を加える権利を留保します。

詳細については、サイト[arper.com](http://arper.com)をご覧ください。



## Italy

Monastier (TV) — Headquarters  
and showroom  
Arper SPA  
Via Lombardia 16  
31050 Monastier di Treviso (TV)  
T +39 0422 7918  
F +39 0422 791800  
info@arper.com  
www.arper.com

Commerciale Italia  
T +39 0422 791905  
F +39 0422 791900  
commerciale@arper.com

Export Office  
sales@arper.com

Milan — Showroom  
Via Pantano 30  
20122 Milan  
T +39 02 89093865  
milano@arper.com

## **EUROPE**

### UK

London — Subsidiary and  
showroom  
Arper UK LTD  
11 Clerkenwell Road  
London EC1M 5PA  
T +44 (0) 20 7253 0009  
london@arper.com

### Germany

Cologne — Showroom  
Design Post Köln  
Deutz-Mülheimer-Str. 22a  
50679 Köln  
T +49 221 690 650  
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub  
2. Innenhof, 2. Etage  
Gotzinger Straße 52b  
D-81371 München  
T +49 171 1080976  
muenchen@arper.com

### Norway

Oslo — Showroom  
Drammensveien 130  
0277 Oslo  
T +47 908 202226  
norway@arper.com

### Sweden

Stockholm — Branch  
T +46 705 101216  
sweden@arper.com

## The Netherlands

Amsterdam — Showroom  
Design Post  
Cruquiusweg 111-L  
1019 AG Amsterdam  
T +31 (0)20 705 1555  
showroom@beltane.nl

## **AMERICA**

### USA

New York — Subsidiary and  
showroom  
Arper USA Inc.  
476 Broadway, Suite 2F  
NY 10013 New York  
T +1 (212) 647 8900  
infousa@arper.com

Chicago — Showroom  
The Merchandise Mart  
Space#346 - 3rd Floor  
Chicago  
T +1 (336) 434 2366  
infousa@arper.com

High Point, North Carolina —  
Production  
and logistics site  
660 Southwest St  
High Point, NC 27260  
T +1 (336) 434 2370  
F +1 (212) 647 8912  
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom  
550 South Hope St., Suite 275  
90071 Los Angeles  
T +1 (336) 434 2382  
infousa@arper.com

### Mexico

Mexico City — Subsidiary and  
showroom  
Culliacan 123, Piso 9  
Col. Hipodromo Condesa  
Delegation Cuauhtémoc  
06170 – Ciudad de México  
Mexico  
T +52 1 62714417  
T +52 1 62714419  
infolatam@arper.com

## **ASIA**

### Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary  
and showroom  
HT Jingu Gaien Bldg.8F  
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22  
Tokyo 107-0061  
T +81 3 5775 0008  
F +81 3 5775 0009  
carejpn@arper.com

### Singapore

Singapore — Branch  
219 Kallang Bahru, #03-01  
339348 Singapore  
singapore@arper.com

### UAE

Arper Middle East — Subsidiary  
and showroom  
U-Bora Towers - Unit 1901  
Business Bay  
Dubai  
T +971 529255633  
infome@arper.com